

DEUTSCH

Vielen Dank

Wir freuen uns, dass Sie sich für das Spirituskocher-Set von Esbit entschieden haben. Damit haben Sie ein hochwertiges Produkt erworben, mit dem Sie unterwegs bei jedem Wetter schnell und einfach Ihre Speisen zubereiten können.

Das Spirituskocher-Set besteht im Wesentlichen aus hart anodisiertem Aluminium, einem leichten und robusten Material. Durch das geringe Gewicht und das kleine Packmaß belastet das Spirituskocher-Set nicht unnötig Ihr Gepäck. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Spirituskocher-Set.

Spirituskocher-Set auspacken

WARNUNG Erstickungsgefahr!

Kinder können Teile des Verpackungsmaterials verschlucken oder sich über den Kopf ziehen. Dies kann zum Ersticken des Kindes führen.

- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial direkt nach dem Auspacken.

- Packen Sie das Spirituskocher-Set aus.
- Überprüfen Sie den Inhalt anhand der Übersicht über den Lieferumfang.

Lieferumfang

- (A) Stand
- (B) großer Topf mit 985 ml Fassungsvermögen
- (C) kleiner Topf mit 470 ml Fassungsvermögen

- Brenner in den Stand.
- Passen Sie die Menge des Brennspritis möglichst dem Bedarf an.
- Eine komplette Füllung (70 ml) reicht für eine Brenndauer von maximal 30 Minuten.
- 50 ml Brennspritrus bringen 900 ml Wasser innerhalb von 10 bis 15 Minuten zum Kochen.
- Um Fußbildung zu verringern, kann der Brennspritrus mit Wasser verdünnt werden (im Verhältnis 9 zu 1).

Gebrauch der Auflage mit Esbit®-Trockenbrennstoff

- Stellen Sie den Stand auf einen ebenen und waagerechten Untergrund.
- Platzieren Sie die Auflage in die dafür vorgesehenen Aussparungen im Stand.
- Stellen Sie den Topf in die vorgesehene Aussparung des Standes
- Platzieren Sie die Esbit®-Trockenbrennstoff-Tablette auf der Auflage.
- Eine 14g-Esbit®-Trockenbrennstoff-Tablette reicht aus für eine Brenndauer von ca. 10-15 Minuten
- Eine 14g-Esbit®-Trockenbrennstoff-Tablette reicht aus, um ca. 400ml Wasser zu erhitzen oder Speisen zu erwärmen

Mit dem Spirituskocher / Trockenbrennstoff kochen

WARNUNG Brandgefahr durch offenes Feuer!

ENGLISH

Thank you

We are glad that you opted for the spirit-burner set by Esbit. You bought a high-quality product, with which you can quickly and easily warm up your food in all weather conditions.

The spirit-burner set basically consists of hard-anodised aluminium, a lightweight and robust material. Due to the low weight and the small pack size, the spirit-burner set does not unnecessarily burden your luggage. We wish you a lot of fun with the spirit-burner set.

Unpack the alcohol-burner set

WARNING Risk of suffocation

Children may swallow parts of the packaging material or pull the packaging material over their heads. This may lead to a suffocation of the child.

- Dispose of the packaging material directly after unpacking the product.

- Unpack the spirit-burner set.
- Check the content by means of the overview providing information on the product contents.

Product contents:

- (A) Stand
- (B) large pot with a volume of 985 ml (33 oz)
- (C) small pot with a volume of 470 ml (15 oz) (also serves as lid)

Only use the device in an area that is sheltered from the wind

- Place the stand on an even and horizontal surface.
- Place the support plate in the designated opening of the stand.
- Place the pot in the designated opening of the stand.
- Place the Esbit® solid-fuel tablet on the support plate.

- A 14g-Esbit® (0.5 oz) solid-fuel tablet provides a burning period of approx. 10-15 minutes.
- A 14g-Esbit® (0.5 oz) solid-fuel tablet suffices in order to heat approx. 400ml (13 oz) of water or to warm up food.

Cooking by means of the alcohol-burner / solid fuel

WARNING

Fire hazard due to open fire!

- Fire can lead to severe personal injuries and material damage.
- Do not push the spirit-burner while cooking.

WARNING

Fire hazard due to darting flames!

- The re-filling of denatured alcohol into the hot burner is life-threatening.
- Never fill denatured alcohol into the burner when it is still hot.
- Check whether the burner is still hot before re-filling.
- Make sure that the flame is extinguished.

- mögen (auch als Deckel geeignet)
 - Brenner mit Schraubverschluss und Flammenlöcher (auch zur Regulierung der Flamme geeignet)
 - Auflage für Esbit®-Trockenbrennstoff
 - Netzbeutel
- (Abbildung)

Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Spirituskocher-Set ist ausschließlich zum Erhitzen von Wasser und zum Zubereiten von Speisen bestimmt. Als Brennmaterial ist nur Brennspritrus geeignet. Bei alternativer Nutzung der Auflage nur Original 14g-Esbit®-Trockenbrennstoff-Tabletten für das Gerät verwenden.

Das Spirituskocher-Set darf nur im Freien verwendet werden. Das Spirituskocher-Set immer von Hand reinigen und ordnungsgemäß verpacken. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Bedienungsanleitung

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.

- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf. Falls Sie das Spirituskocher-Set weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

- Brände können schwere Personen- und Sachschäden verursachen.
- Stoßen Sie während des Kochens nicht gegen den Spirituskocher.

WARNUNG

Verbrennungsgefahr durch Stichflammen! Das Nachfüllen von Brennspritrus in den heißen Brenner ist lebensgefährlich.

- Füllen Sie niemals Brennspritrus in den Brenner, wenn dieser noch heiß ist. Kontrollieren Sie vor dem Nachfüllen, ob der Brenner noch heiß ist.
- Achten Sie darauf, dass die Flamme erloschen ist
- Benutzen Sie das Gerät nur in einem windgeschützten Bereich

- Zünden Sie den Brenner an.
- Regulieren Sie gegebenenfalls die Größe der Flamme mit dem Flammenlöcher. Nehmen Sie dazu den Flammenlöcher, und verkleinern oder vergrößern Sie die Öffnung. Setzen Sie den Flammenlöcher auf den Brenner.

Beim Gebrauch der Auflage

- Zünden Sie den Esbit®-Trockenbrennstoff an
- Erhitzen Sie die Töpfe nicht leer. Die Gefäße könnten dadurch beschädigt werden.
- Verwenden Sie den kleinen Topf als Deckel, um das Kochgut schneller zu erhitzen und somit Energie zu sparen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Lassen Sie den Spirituskocher während der Benutzung niemals unbeaufsichtigt.
- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die beim Umgang mit Brennspritrus, Trockenbrennstoff und heißen Speisen und Flüssigkeiten entstehen können. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt das Spirituskocher-Set benutzen.
- Halten Sie Kinder vom Spirituskocher-Set fern, wenn es in Gebrauch oder erhitzt ist.
- Lassen Sie Menschen mit eingeschränkten geistigen und körperlichen Fähigkeiten nur mit vorheriger Einweisung und nie alleine das Spirituskocher-Set bedienen.
- Verwenden Sie ausschließlich Brennspritrus für den Spirituskocher und Esbit®-Trockenbrennstoff in Verbindung mit der Auflage. Alle anderen Brennmaterialien sind nicht geeignet.
- Füllen Sie niemals Brennspritrus in den noch heißen Brenner.
- Die Einzelteile werden bei der Benutzung heiß. Lassen Sie diese nach Gebrauch abkühlen.

Umgebungsbedingungen

Die sichere Verwendung des Spirituskocher-Sets setzt angemessene Umgebungsbedingungen voraus. Beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

WARNUNG

Brandgefahr durch offenes Feuer!

Brände können schwere Personen- und Sachschäden verursachen.

- Nehmen Sie den Topf von der Kochstelle.
- Decken Sie mit dem geschlossenen Flammenlöcher die Flamme im Brenner ab. Die Flamme erstickt.
- Lassen Sie den Brenner abkühlen.

Reinigung

WARNUNG

Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!

- Heiße Oberflächen können bei Berührung zu Verbrennungen führen.
- Lassen Sie den Brenner und die Gefäße abkühlen.

Flamme löschen

- Stellen Sie den Stand in den 985ml Topf.
- Schrauben Sie den Schraubverschluss fest auf den Brenner
- Setzen Sie den Flammenlöcher auf den Brenner.
- Legen Sie den gesamten Brenner in die Auflage.
- Legen Sie die Auflage in den Stand.
- Setzen Sie den kleinen Topf (als Deckel) auf den großen Topf.
- Verpacken Sie alles im Netzbeutel.

Reinigung

WARNUNG

Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!

- Heiße Oberflächen können bei Berührung zu Verbrennungen führen.
- Lassen Sie den Brenner und die Gefäße abkühlen.

HINWEIS

- Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Keine Metallschwämme zur Reinigung verwenden
- Das Spirituskocher-Set ist nicht spülmaschinenfest.

- Lassen Sie den Stand, Topf und Brenner bzw. die Auflage vollständig abkühlen.
- Bauen Sie den Spirituskocher ab.
- Reinigen Sie die Gefäße mit warmem Wasser.
- Trocknen Sie alle Teile ab.

Verpacken und Transport

Nachdem alle Teile des Spirituskocher-Sets vollständig abgekühlt und gereinigt sind,

können Sie das Spirituskocher-Set wieder kompakt zusammenstellen und verpacken.

- Stellen Sie den Stand in den 985ml Topf.
- Schrauben Sie den Schraubverschluss fest auf den Brenner
- Setzen Sie den Flammenlöcher auf den Brenner.
- Legen Sie den gesamten Brenner in die Auflage.
- Legen Sie die Auflage in den Stand.
- Setzen Sie den kleinen Topf (als Deckel) auf den großen Topf.
- Verpacken Sie alles im Netzbeutel.

Technische Daten

Gesamtgewicht: 417 g
Packmaß: Höhe 147 mm, Durchmesser 128 mm
Fassungsvermögen der Töpfe: 985 ml und 470 ml
Brenndauer des Spiritusbrenners: maximal 30 Minuten
Brenndauer einer 14g-Trockenbrennstoff-Tablette: ca. 10-15 Minuten

Esbit Compagnie GmbH
Marlowring 21
22525 Hamburg
Germany
www.esbit.de

Operation

Clean the pots and dishes before the first use

- Clean the pot and the dishes thoroughly by hand and by means of warm water and washing-up liquid before the first use. The pots are not dishwasher-safe.
- Then dry the pots.

Assemble and fill the spirit-burner set

- Place the stand on an even and horizontal surface.
- Place the pot in the designated opening of the stand.
- Remove the flame extinguisher from the burner.
- Unscrew the screw cap of the burner.
- Fill the burner with denatured alcohol. The burner may be filled to a maximum of 1/2 (approximately 70ml (2.5 oz)).
- Place the burner (filled with alcohol) into the stand.
- Adapt the quantity of the denatured alcohol to the respective requirement.
- A complete filling (70ml / 2.5 oz) provides a maximum burning period of 30 minutes.
- 50ml (1.7 oz) of denatured alcohol bring 900ml (30 oz) of water to boil within 10 to 15 minutes.
- The denatured alcohol can be diluted with water (at a ratio of 9 : 1) in order to reduce the generation of carbon.

Environmental conditions

The safe use of the spirit-burner set requires appropriate environmental conditions. Please read the following safety instructions:

WARNING

Fire hazard due to open fire!

Fire can lead to severe personal injuries and material damage.

- Only use the spirit-burner set on an even, firm and non-flammable surface.
- Only use the spirit-burner set in places where there are no flammable objects in the immediate vicinity.
- Do not use the spirit-burner set in a tent or narrow rooms.

Technical data

Total weight: 417 g / 15 oz
Pack size: height 147 mm / 5.5", diameter 128 mm / 5"
Volume of the pots: 985 ml (33 oz) and 470 ml (15 oz)
Burning period of the spirit-burner: maximum of 30 minutes
Burning period of a 14 g (0.5 oz) solid-fuel tablet approx. 10-15 minutes

Packing and transport

After all parts of the spirit-burner set are fully cooled down and cleaned, you can fully reassemble the spirit-burner set compactly and pack it.

- Place the stand in the 985ml (33 oz) pot.
- Screw the screw cap tightly on the burner.
- Place the flame extinguisher on the burner.
- Put the entire burner into the support plate.
- Place the support plate in the stand.
- Place the small pot (as lid) on the large pot.
- Pack everything into the mesh bag.

Esbit Compagnie GmbH
Marlowring 21
22525 Hamburg
Germany
www.esbit.de

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTIONS FOR USE

MODE D'EMPLOI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ISTRUZIONE D'USO

GEbruIKSAANWIJZING

SPIRITUSKOCHER-SET CS985HA

SPIRIT STOVE SET CS985HA

LOT DE RÉCHAUD À ALCOOL CS985HA

SET DE HORNILLOS DE ALCOHOL CS985HA

FORNELLO A SPIRITO CON ACCESSORI CS985HA

SET MET SPIRITUSSTEL CS985HA



FRANÇAIS

Merci d'avoir choisi Esbit

Merci d'avoir opté pour le kit de réchaud à alcool d'Esbit. Vous venez d'acquies un produit de qualité vous permettant de réchauffer rapidement, en toute simplicité et par tous les temps vos plats ou faire bouillir de l'eau lors de vos excursions.

Le kit de réchaud à alcool est composé essentiellement d'aluminium anodisé, une matière légère et solide. Grâce à son faible poids et ses dimensions emballées réduites, le kit de réchaud à alcool n'encore pas vos bagages.

Nous espérons que vous serez satisfait du kit de réchaud à alcool.

Désemballer le kit de réchaud à alcool

ATTENTION Danger d'asphyxie!

Les enfants pourraient avaler des parties de l'emballage ou y rentrer la tête; ceci peut entraîner l'asphyxie de l'enfant.

- Veillez éliminer l'emballage directement après avoir désemballer le kit.

- Sortez le kit de réchaud à alcool de l'emballage.
- Vérifiez le contenu à l'aide de la liste des pièces livrées.

Volume de livraison

- (A) Support
- (B) Grande casserole de 985 ml
- (C) Petite casserole de 470 ml (peut également servir de couvercle)

- Si possible, adaptez la quantité d'alcool à brûler à la quantité dont vous avez besoin.
- Un remplissage (70 ml) est suffisant pour une durée maximale de 30 minutes.
- 50 ml d'alcool à brûler sont suffisants pour faire bouillir 900 ml d'eau en 10 à 15 minutes.
- Afin d'éviter la formation de suie, il est possible de diluer l'alcool à brûler avec de l'eau (9 volumes d'alcool pour un volume d'eau)

Utilisation de l'appui avec du combustible sec Esbit®

- Placez le support sur une surface droite et horizontale.
- Placez l'appui à l'endroit prévu sur le support.
- Placez la casserole à l'endroit prévu sur le support.
- Placez la tablette de combustible sec Esbit® sur l'appui.
- Eune tablette de 14 g de combustible sec Esbit® est suffisante pour une durée de combustion d'environ 10-15 minutes
- Avec une tablette de 14 g de combustible sec Esbit®, vous pouvez chauffer 400ml d'eau ou d'aliments

Utilisation de l'appui avec du combustible sec Esbit®

- Placez le support sur une surface droite et horizontale.
- Placez l'appui à l'endroit prévu sur le support.
- Placez la casserole à l'endroit prévu sur le support.
- Placez la tablette de combustible sec Esbit® sur l'appui.
- Eune tablette de 14 g de combustible sec Esbit® est suffisante pour une durée de combustion d'environ 10-15 minutes
- Avec une tablette de 14 g de combustible sec Esbit®, vous pouvez chauffer 400ml d'eau ou d'aliments

Utilisation de l'appui

- Allumez le brûleur.
- Le cas échéant, réglez la taille de la flamme à l'aide de l'extincteur de flammes. Utilisez alors l'extincteur de flammes et réduisez ou agrandissez l'ouverture. Placez l'extincteur de flammes sur le brûleur.
- Ne jamais verser de l'alcool à brûler dans le brûleur si celui-ci est encore chaud.
- Avant de remplir le brûleur, assurez-vous que le brûleur n'est plus chaud.
- Vérifiez si la flamme est éteinte
- Utilisez l'appareil uniquement dans un endroit protégé du vent
- Allumez le brûleur.
- Le cas échéant, réglez la taille de la flamme à l'aide de l'extincteur de flammes. Utilisez alors l'extincteur de flammes et réduisez ou agrandissez l'ouverture. Placez l'extincteur de flammes sur le brûleur.

Chauder des aliments ou de l'eau avec le kit de réchaud à alcool/ combustible sec

ATTENTION Danger d'incendie en raison des flammes!

Le kit de réchaud à alcool est prévu uniquement pour faire bouillir de l'eau et réchauffer des plats. L'alcool est le seul combustible autorisé. Pour l'utilisation alternative de l'appui, utiliser uniquement les tablettes de combustible sec Esbit® 14g originales pour l'appareil.

Sécurité

Le kit de réchaud à alcool est prévu uniquement pour faire bouillir de l'eau et réchauffer des plats. L'alcool est le seul combustible autorisé. Pour l'utilisation alternative de l'appui, utiliser uniquement les tablettes de combustible sec Esbit® 14g originales pour l'appareil.

Le kit de réchaud à alcool ne doit être utilisé qu'à l'air libre. Toujours nettoyer le kit de réchaud à alcool à la main et le remballer correctement. Toute autre utilisation est considérée comme non conventionnelle. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation non conventionnelle.

Mode d'emploi

- Lisez cette notice attentivement et respectez les instructions de sécurité.
- Conservez cette notice. Si vous donnez le kit de réchaud à combustible sec à quelqu'un d'autre, veuillez joindre le mode d'emploi.

flammes!

Les incendies peuvent causer des dommages corporels et matériels graves.

Ne boulez pas le réchaud à alcool pendant qu'il chauffe les aliments.

ATTENTION

Risques de brûlures à cause des jets de flammes!

Danger de mort en cas de remplissage du brûleur encore chaud avec de l'alcool à brûler.

- Ne jamais verser de l'alcool à brûler dans le brûleur si celui-ci est encore chaud.
- Avant de remplir le brûleur, assurez-vous que le brûleur n'est plus chaud.
- Vérifiez si la flamme est éteinte
- Utilisez l'appareil uniquement dans un endroit protégé du vent
- Allumez le brûleur.
- Le cas échéant, réglez la taille de la flamme à l'aide de l'extincteur de flammes. Utilisez alors l'extincteur de flammes et réduisez ou agrandissez l'ouverture. Placez l'extincteur de flammes sur le brûleur.

Utilisation de l'appui

- Allumez le brûleur.
- Le cas échéant, réglez la taille de la flamme à l'aide de l'extincteur de flammes. Utilisez alors l'extincteur de flammes et réduisez ou agrandissez l'ouverture. Placez l'extincteur de flammes sur le brûleur.
- Ne jamais verser de l'alcool à brûler dans le brûleur si celui-ci est encore chaud.
- Avant de remplir le brûleur, assurez-vous que le brûleur n'est plus chaud.
- Utilisez le couvercle pour réchauffer de l'eau ou des aliments plus rapidement et ainsi économiser de l'énergie.

Instructions de sécurité élémentaires

Ne laissez jamais le kit de réchaud à alcool sans surveillance pendant son utilisation.

- Les enfants ne connaissent pas les dangers liés à la manipulation d'alcool à brûler, de combustible sec et de plats et de liquides chauds. Ne laissez jamais des enfants utiliser le kit de réchaud à alcool sans surveillance.
- Tenir le kit de réchaud à alcool hors de la portée des enfants lorsque vous l'utilisez ou qu'il est chaud.
- Ne laissez les personnes handicapées physiques ou mentales utiliser le kit de réchaud à alcool seulement après leur avoir donné les instructions nécessaires et jamais sans votre surveillance.
- Veillez utiliser uniquement de l'alcool à brûler pour le brûleur à alcool et du combustible sec Esbit® avec l'appui. D'autres combustibles ne sont pas adaptés.
- Ne jamais verser de l'alcool à brûler dans le brûleur encore chaud.
- Les pièces du kit se réchauffent durant son utilisation. Laissez-les refroidir après son utilisation.

Utilisation

Nettoyer le récipient et la vaisselle avant leur première utilisation

- Avant leur première utilisation, nettoyez soigneusement à la main le récipient et la vaisselle en utilisant de l'eau chaude et du liquide vaisselle. Les récipients ne passent pas au lave-vaisselle.
- Séchez ensuite les récipients.

Monter et remplir le kit de réchaud à alcool

- Placez le support sur une surface droite et horizontale.
- Placez la casserole à l'endroit prévu sur le support.
- Enlever l'extincteur de flammes du brûleur.
- Dévissez le bouchon à vis du brûleur.
- Remplissez le brûleur avec de l'alcool à brûler. Le brûleur ne doit être rempli qu'à deux tiers de son volume (environ 70 ml).
- Placez le brûleur rempli d'alcool sur le

Environnement

Une utilisation du kit de réchaud à alcool en toute sécurité nécessite un environnement adapté. Veuillez respecter les instructions de sécurité suivantes:

ATTENTION

Danger d'incendie en raison des flammes!

Eteindre la flamme

- Enlevez la casserole du brûleur.
- Recouvrez la flamme dans le brûleur avec l'extincteur de flamme fermé. La flamme s'éteint.
- Laissez refroidir le brûleur.

Nettoyage

ATTENTION

Risques de brûlures à cause de surfaces chaudes!

Des surfaces chaudes peuvent provoquer des brûlures lors du contact avec la peau.

- Laissez refroidir le brûleur et les récipients.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser des produits nettoyants agressifs ou rieurs.

- Ne pas nettoyer l'appareil avec des éponges métalliques.
- Le kit de réchaud à alcool ne passe pas au lave-vaisselle.

Données techniques

Poids total: 417 g
Dimensions emballées: hauteur 147 mm, diamètre 128 mm
Capacité des casseroles: 985 ml et 470 ml
Durée de combustion du brûleur à alcool: 30 minutes maximum
Durée de combustion 14g de combustible sec: environ 10 à 15 minutes

Emballage et transport

Une fois que toutes les pièces du kit de réchaud à combustible sec ont entièrement refroidi et qu'elles ont été nettoyées, vous pouvez ranger et remballer le kit de réchaud

Esbit Compagnie GmbH
Marlowring 21
22525 Hamburg
Germany
www.esbit.de

